

2019 年 3 月 30 日

《波西米亚狂想曲》如何再度成为传奇

华盛顿邮报

Croatian Rhapsody 克罗地亚狂想曲

/ˈræpsədi/

How 'Bohemian Rhapsody' ended up in 'Wayne's World' and became

狂歌不羁的 n. 狂想曲 结束最终到达 《Wayne's World》  
不拘泥于传统的 现象级

a phenomenon again

eg. He started off running errands but ended up on the big screen.

他刚开始只是个跑龙套的, 最后却走上了大荧幕。

"Bohemian Rhapsody" was such an unlikely song that became an even more

unlikely hit.

n. 受欢迎的事物

一首令人意想不到的歌

不太可能会成功的事情

unlikely 不太可能发生, 不太可能被做到的

电影与歌曲的联系

bio- 与生命有关的 pic 电影, 影片

/ˈbaɪəɒpɪk/

biography 传记

/dɪˈpɪkt/

形容的最早的

The Queen biopic of the same name, now in theaters, depicts the original story of

n. 传记片, 传记电影

导演完 v. 描绘, 描述

how the rock-operatic single came to be, with a cameo from none other than Mike

摇滚 歌剧 n. 单曲 (常指流行歌) 个

n. 客串 /kəmɪoʊ/

Myers.

主打歌

诞生

no one

不是别的人, 正是某个人

bio-

Mike Myers

弗雷迪·默丘里 (主唱, 已故)

n. 标签, 唱片公司

In the film, Freddie Mercury threatens to walk out on the label if the record

抛弃/离开 sb/sth

n. 唱片公司主管

executive (played by Myers) refuses to release "Bohemian Rhapsody" as the first

single off its album "A Night at the Opera."

from

《歌剧院之夜》

特别是因为

Including Myers makes sense, especially since, in real life, he did just the opposite

清楚的: 容易理解: 合乎情理的

of the character he plays.

eg. It makes sense to have a good rest before starting to work.  
休息好了再开始工作是合乎情理的。



由 扫描全能王 扫描创建

"Bohemian Rhapsody" had never been as big of a hit in the United States. It reached only the No. 9 position on Billboard's Hot 100 when it first came out. That is, until Myers' "Wayne's World."

公告牌 配乐单曲榜

"Wayne's World" 和皮西米狂想曲之源

icon 偶像, 标志. The movie, (released in February 1992,) featured "Bohemian Rhapsody" in what's become one of comedy's most iconic scenes. The film based on the Myers-created "Saturday Night Live" sketch opens with Wayne, the rock-obsessed host of a public access show, getting picked up in a 1970s beat-up AMC Pacer.

eg. John Lennon gained iconic status following his death. J.L. 死后成了个偶像级人物

介绍宾语从句  
has  
/ai'ka:nik/ v. 以 sth 为特色 重点包括 sth  
/sket/ a 受欢迎的, 有代表性的 基于 由 Myers 创作的  
n. 喜剧, 滑稽短剧 (小品) 同位语 着迷的  
搭便车 a 破旧的, 破旧的

上车后

"I think I'll go with a little 'Bohemian Rhapsody,' gentlemen," Wayne tells his buddies. "Good call," responds Garth.

想决定  
伙伴  
a decision  
一个决定

as 正常语序 the cassette goes in, In goes the cassette, and the song begins at its midway point. They sing along, each taking their own "Galileo" parts, and when the break comes, they headbang like crazy.

副词状语倒装  
伽利略  
a. 中间的, 中间的  
头 疯狂地  
sing  
n. (音乐演奏) 短段 摇头  
take a break 休息  
休息

Just like that, a whole new generation of Americans was introduced to "Bohemian Rhapsody" for the first time. It shot to No. 2 on the Billboard Hot 100, surpassing its original high point.

使 sb 初次了解 sth  
超过

